

རྗེ་པ་བོང་ཁ་པ་བདེ་ཚེན་སྟོང་པོ།

༄། །བདེ་མཚོག་ལྷ་ལྷའི་སྐྱབ་ཐབས་མདོར་བསྐྱུས་བཞུགས་སོ།།



**КРАТКАЯ САДХАНА ПЯТИ БОЖЕСТВ
ЧАКРАСАМВАРЫ**

(традиции Гхантапы)

ПАБОНКА ДЕЧЕН НЬИНГПО

༄༅། །ན་མོ་གུ་རུ་ཅན་སྐྱ་རྩེ།

НАМО ГУРУ ЧАКРАСАМВАРАЯ
བདེ་མཚོག་ལྷ་ལྷའི་སྐྱབ་ཐབས་མདོར་བསྐྱས་ནི།

Здесь приведена краткая садхана пяти божеств Чакрасамвары.

Принятие Прибежища и зарождение бодхичитты

སངས་རྒྱས་ཚཱ་དང་དགེ་འདུན་ལ། །རྟལ་ཏུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །

САНГЕ ЧОЙ ДАН ГЕНДУН ЛА ТАГТУ ДАГНИ КЪЯБСУЧИ
སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་བྱིར། །བདག་ནི་ཉེ་རུ་ཀར་གྱུར་ཅིག །

СЕМЧЕН КУНГИ ДОНГИЧИР ДАГНИ ХЕРУКАР ГЬЮРЧИГ

ཅེས་སྐྱབས་སེམས་བྱས་ལ།

**В Будде, Дхарме и Сангхе
Всегда я принимаю Прибежище,
Ради блага всех существ
Пусть я стану Херукой!**
(трижды)

Привнесение умирания на путь дхармакайи

ཨོ་ཤུ་བྱུ་ཏུ་རྫོ་ན་བརྩ་སྐྱ་མ་ལྷོ་ཏུ་གོ་ཉེ།

ОМ ШУНЬЯТА ДЖНЯНА ВАДЖРА СВАБХАВА АТМАКОХАМ

འད་གི་ཐུགས་ཀའི་རྩི་གི་འོད་ཟེར་གྱིས་བརྟན་གཡོ་ཐམས་ཅད་སྐྱབས་ཏེ་

РАНГИ ТУГКИ ХУНГ ГИ ОДЗЕРГЬИ ТЕН-Ё ТАМЧЕ ДЖЯНГТЕ

འོད་དུ་ལུ་བ་རང་ལ་ཐིམ་ཞིང་རང་ཡང་སྟོད་སྟོད་ནས་

ОДДУ ШУВА РАНГ ЛА ТИМ ШИНГ РАНГ-ЯНГ ТОДМЕНЕ

རིམ་གྱིས་སྤྱགས་ཀའི་རྩུ་ལ་ཐིམ། རྩུ་ཡང་རིམ་གྱིས་འོད་དུ་

РИМГЫ ТУГКИ ХУНГ ЛА ТИМ ХУНГ ЯНГ РИМГЫ ОДДУ

ལུ་ནས་འོད་གསལ་སྟོང་བ་ཉིད་དུ་གྱུར། ཅེས་འཆི་བ་ཚོས་སྐྱེ་དང་།

ЩУНЭ ОДСЕЛЬ ТОНГПА-НЬИД-ДУ ГЬЮР

Лучами света из моего сердца вся устойчивая вселенная и движущиеся существа очищаются, плавятся в свете и растворяются во мне. Я тоже постепенно растворяюсь сверху и снизу в слоге ХУМ. ХУМ также постепенно растворяется в свете и превращается в ясный свет пустотности.

Привнесение бардо – промежуточного состояния на путь Самбхогакайи

སྟོང་བའི་རང་ལས་རང་གི་སེམས་ནུ་དའི་གཟུགས་ཀྱིན་དུ་

ТОНГПИ НАНГЛЭ РАНГИ СЕМ НАДИ ЗУГ ГЬЕНДУ

འགྲོང་བ་དཀར་ལ་དམར་བའི་མདངས་ཅན་དུ་གྱུར། ཅེས་བར་དོ་ལོངས་སྐྱེ་དང་།

ДЕНГБА КАРЛА МАРВИ ДАНГЧЕНДУ ГЬЮР

Все превращается в пустоту. Из пустоты мой ум возникает в виде вертикально стоящей нада белого с красным оттенком цвета.



Привнесение рождения на путь нирманакайи

སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྐྱད་ཅིག་གིས་དོ་རྗེའི་ས་གཞི་ར་བ་གྲུབ་སྒྲ་རེ་མེ་རི་

ТОНГПИ НАНГЛЭ КЕЧИГГИ ДОРЖЕИ САШИ РАВА ГУР ЛАРЕ МЕРИ

དང་བཅས་པའི་ནང་དུ་རྒྱུང་མེ་ཚུ་ས་རི་རབ་ཀྱི་སྟེང་དུ་སྐྱ་ཚོགས་

ДАНГ ЧЕПИ НАНГДУ ЛУНГ МЕ ЧУ РИРАБЪКИ ТЕНГДУ НАЦОГ

བརྒྱ་ལ་གནས་པའི་སྐྱ་ཚོགས་དོ་རྗེའི་ལྷོ་བར་སྐྱ་ཚོགས་བརྒྱ་འདབ་མ་

ПЕМАЛА НЭПИ НАЦОГ ДОРЖЕИ ТЕВАР НАЦОГ ПЕМА ДАБМА

བརྒྱད་པའི་དབུས་སུ་དབྱངས་དཀར་བོ་སྤྲལ་གཉིས་དང་གསལ་བྱེད་

ГЪЕПИ УЙСУ ЯНГ КАРПО ТРАГ НИ ДАНГ САЛЬЖЕД

དམར་བོ་སྤྲལ་གཉིས་ལྷོ་བ་ལས་བྱུང་བའི་རྩ་བའི་དགྱིལ་འཁོར་དཀར་ལ་

МАРПО ТРАГ НИ ЩУВА ЛЭ ЖУНГВИ ДАВИ КИЛЬКОР КАРЛА

དམར་བའི་མདངས་ཅན་གྱི་དབུས་དུ་རྒྱ་ད་ལྷགས་བ་རིམ་གྱིས་རྩྱི་ཡིག་ཏུ་

МАРВИ ДАНГЧЕНГЪИ УЙСУ НАДА ЩУГПА РИМГЪИ ХУНГ ИГТУ

གྲུབ་པ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། དོན་གཉིས་བྱས། འདུས་ཡོངས་སུ་

ТУБПАЛЭ ОДЗЕР ТРЁ ДОННИЖЕ ДЮ ЁНГСУ

གྲུབ་པ་ལས་རྟེན་དང་བརྟེན་པའི་དགྱིལ་འཁོར་དུས་ཅིག་ཏུ་གྲུབ་པར་གྱུར།

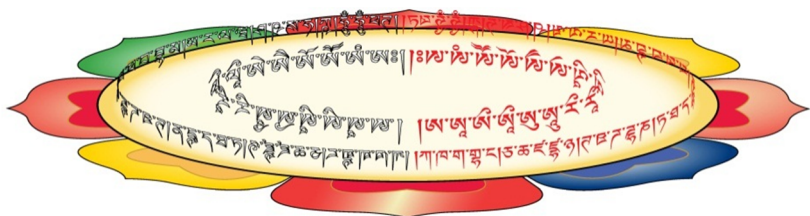
ГЪЮРПА ЛЭ ТЕН ДАНГ ТЕНПИ КИЛЬКОР ДЮЧИГТУ ДУБПАРГЪЮР

ཅེས་སྐྱེ་བ་སྐྱེ་ལ་སྐྱེའི་ལམ་འཁྱེར་བསྐྱོམ།

Из пустоты мгновенно возникают ваджрная основа земли, ограда, шатер, балдахин и огненные горы.

Внутри них, [возникают мандалы] ветра, огня, воды, земли и гора Сумеру. На ней - лотос с разноцветными

лепестками. На нем - перекрещенный разноцветный ваджр, в его центре лотос с восемью лепестками разного цвета. В его центре две группы белых санскритских гласных и две группы красных санскритских согласных. Они плавают в свете и из них возникает мандала луны белого цвета с красноватым оттенком. Нада входит в ее центр и постепенно превращается в слог ХУМ. Из него исходят лучи света. Они выполняют два блага, собираются обратно и [слог ХУМ] одновременно преображаются в мандалу обители и обитающих божеств.



Йога божества

དེ་ཡང་དུར་ཁྲོད་སྲུང་ལའོར་དང་བཅས་པའི་ནང་དུ་གཞལ་ཡས་ཁང་གུ་

ДЕЯНГ ДУТРОД СУНГКОР ДАНГ ЧЕПИ НАНГДУ ШАЛЪЕКАНГ

བཞི་སྒོ་བཞི་རྩ་བབས་དང་བཅས་པ་མཚན་ཉིད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་

ТУШИ ГОШИ ТАБАБ ДАНГ ЧЕПА ЦЕНИ ТАМЧЕ ЁОНГСУ

རྫོགས་པའི་དབུས་སུ་སྒྲ་ཚོགས་བསྐྱེད་འདབ་མ་བརྒྱད་པའི་ལྷོ་བར་ཉི་མའི་

ДЗОГПИ УСУ НАЦОГ ПЕМА ДАБМА ГЪЕПИ ТЕБАР НЬИМИ

དགྲིལ་ལའོར། རྫོགས་བཞིའི་འདབ་མར་ཉི་མ་དང་མོའི་གདན་རེ་རེ།

КЪЛКОР. ЧОГ-ШИИ ДАБМАР НЬИМА ДАНГ РОИ ДЕН РЕ РЕ.

Внутри нее, посреди кладбищ и защитного круга – квадратный дворец с четырьмя вратами и арками, со всеми полностью завершенными характеристиками. В его центре лотос с восемью разноцветными лепестками, в его середине солнечный диск. На лепестках в четырех сторонах света находится по одному солнечному диску и сидению из трупа.



དབུས་ཀྱི་ཉི་མའི་གདན་ལ་རང་ཉིད་བཙོམ་ལྷན་འདས་དཔལ་ཉེ་རུ་གྲྭ་སྐྱེ་

УЙ-КЫИ НЬМИ ДЕН ЛА РАНГ-НИ ЧОМДЕНДЕ ПЕЛ ХЕРУКА

མདོག་སྒོན་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་དོ་ཇེ་དང་

КУДОГ НГОНПО ШАЛЬ ЧИГ ЧХАГ НЬИ КЬИ ДОРДЖЕ ДАНГ

དྲིལ་བུ་འཛིན་པས་ཡུམ་དོ་ཇེ་ཕག་མོ་དམར་མོ་གཅེར་མོ་རུས་པའི་

ДРИЛЬБУ ДЗИНПЕ ЮМ ДОРДЖЕ ПАГМО МАРМО ЧЕРМО РУПИ

རྒྱན་གྱིས་སྤྲེས་ཤིང་གི་ཐོད་འཛིན་པ་ལ་འབྱུང་བ།

ГЬЕНГИ ТРЕ-ЩИНГ ДРИ ТО ДЗИНПА ЛА КЬЮПА

**На центральном сидении из солнечного диска
нахожусь я сам – Бхагаван Шри Херука, с телом синего
цвета одним ликом. Двумя руками, держащими
ваджру и колокольчик, я обнимаю мать –
Ваджраварахи красного цвета, обнаженную и
украшенную костяными украшениями, держащую
кривой нож – дигук и капалу – чашу из черепа.**

རལ་པའི་ཐོར་ཅོག་ལ་སྣ་ཚོགས་དོ་ཇེ་དང་ལྷ་ཕྱེད་ཀྱིས་མཚན་བ།

РАЛЬПИ ТОРЧОГ-ЛА НАЦОГ ДОРДЖЕ ДАНГ ДАЧЕ КЬИ ЦЕН ПА.

ཐོད་སྐམ་ལྗེའི་དབུ་རྒྱན་དང་རྫོན་པ་ལྗེ་བཅུའི་དོ་གལ་ཅན།

ТЁКАМ НГАИ УГЬЕН ДАНГ ЛЁНПА НГАЧУИ ДОЩАЛЬЧЕН.

སྟག་ལྷགས་ཀྱི་གམ་ཐབས་དང་རུས་པའི་རྒྱན་རྒྱག་གསོལ་ཞིང་

ТАГПАГТИ ЩАМТХАБ ДАНГ РУЙПИ ГЬЕН ДРУГ СОЛЬ ШИНГ

གར་དགུའི་ཉམས་དང་ལྷན་བ། ཞབས་གཡས་བརྒྱུད་པས་འཛིགས་ཕྱེད་

ГАР ГУИ НЬЯМ ДАНГ ДЕНПА. ЩАБ Е КЬЯНГПЕ ДЖИГЖЕ

ནག་པོའི་མགོ་བོ་དང་། གཡོན་བསྐྱམ་བས་དུས་མཚན་མ་དམར་མོའི་

НАГПОИ ГОВО ДАНГ. ЁН КУМПЕ ДЮЦЕН МА МАРМОЙ

རྩ་མ་མཚན་བ། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་འབར་བའི་དབུས་ན་བཞུགས་བ།

НУМА НЕНПА. ЕЩЕКЪИ МЕ БАРВИ УЙНА ШУГПА.

Мой узел из волос украшен перекрещенным ваджром и месяцем. На мне корона из пяти сухих черепов и ожерелье из пятидесяти свежесотсеченных голов. Я одет в нижнее одеяние из тигровой шкуры и шести костяных украшений и пребываю в выражении девяти видов танца. Вытянутой правой ногой я попираю голову черного Бхайаравы, согнутой левой ногой – грудь красной Каларатри. Я нахожусь посреди пылающей массы огня мудрости.



ལྷོགས་བཞིའི་གདན་ན་གར་དུ་མཁའ་འགོ་མ་ནག་མོ། བྱང་དུ་ལྷ་མ་
 ЧОГШИЙ ДЕННА ЩАР ДУ КХАДРОМА НАГМО. ДЖЯНГДУ ЛАМА
 ལྷང་གུ ལུབ་ཏུ་ཁ་རྩོལ་རྩོལ་མོ། ལྷོར་གཟུགས་ཅན་མ་
 ДЖЯНГКУ. НУБ-ТУ КХАНДАРОХИ МАРМО. ЛХОР ЗУГЧЕНМА
 སེར་མོ། ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཞལ་གཅིག་མ། ལྷོན་གསུམ་མ། མཆེ་བ་
 СЕРМО. ТАМЧЕ КЬЯНГ ЩАЛЬ ЧИГМА. ЧЕН СУММА. ЧЕБА
 རྣམ་པར་གཅིགས་པའི་ཞལ་ཅན། གཅེར་མོ་སྐྱོ་གྲོལ་ཞིང་ལང་ཚོ་
 НАМПАР ЦИГПИ ЩАЛЬЧЕН. ЧЕРМО ТРА-ДРОЛЬ-ЩИНГ ЛАНГЦО
 གཞོན་བུ་རྒྱས་པ། ལྷག་བཞིའི་གཡས་གཉིས་གི་གུག་དང་རྩ་མ་སྤྱ
 ЩОННУ ГЬЕПА. ЧАГ-ШИЙ ЕЙНИ ДРИГУГ ДАНГ ДАМАРУ
 གཡོན་གཉིས་ཐོད་བ་དང་ཁ་ཏྲི་ག་འཛིན་པ། གཡས་བརྒྱུད་གིས་
 ЕН-НИ ТЁДПА ДАНГ КАТВАНГГА ДЗИНПА. ЕЙКЬЯНГИ
 བལྟགས་པ། ལྷག་རྒྱ་ལྷས་བརྒྱན་པ། མི་མགོ་སྐྱམ་པོ་ལྷའི་ཐོད་དང་
 ЩУКПА. ЧАК-ГЬЯ НГЕЙ ГЬЕНПА. МИГО КАМПО НГЕЙТО ДАНГ
 མི་མགོ་སྐྱམ་པོ་ལྷ་བཅུའི་དོ་གལ་ཅན། མཚམས་ཀྱི་འདབ་མ་བཞིར་
 МИГО КАМПО НГАЧУЙ ДОЩЕЛЬЧЕН. ЦАМКЬИ ДАБМА ШИР
 ལྷ་གདན་ལ་བུམ་བ་བདུད་རྩིས་གང་བའི་རྩིང་དུ་གྲུ་བ་ལ་
 ДАДЕН ЛА БУМПА ДУДЦИЙ ГАНГВИ ТЕНГДУ КАПАЛА
 བྱང་རྒྱབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་གང་བ་རེ་རེ། ལྷ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱི་བོར་
 ДЖЯНГЧУБКЬИ СЕМКЬИ ГАНГВА РЕРЕ. ЛХА НАМКЬИ ЧИВОР

ལྷ་བ་ལ་ཨོྲ་དཀར་པོ། མགོན་པར་བརྒྱ་ལ་ལྷུང་དམར་པོ།

ДАВА ЛА ОМ КАРПО. ДРИНПАР ПЕМА ЛА А: МАРПО.

ཐུགས་ཀར་ཉི་མ་རྩྱའོན་པོ།

ТУГКАР НЬИМА ЛА ХУНГ НГОНПО

На четырех сидениях в четырех сторонах света находятся: на востоке черная Дакини, на севере – зеленая Лама, на западе – красная Кхандарохи, на юге – желтая Рупини. Все они с одним лицом и тремя глазами, и оскаленными клыками. Они обнаженные, с распущенными волосами, в цвете юности. Из их четырех рук две правые держат кривой нож и барабанчик – дамару, две левые – капалу и кхатвангу. Они стоят в позе с вытянутой правой ногой и украшены пятью мудрами, короной из пяти сухих человеческих голов и ожерельем из пятидесяти сухих человеческих голов. На четырех лепестках в промежуточных направлениях на наполненных нектаром вазах, находящихся на сиденьях из лунных дисков, находится по капале, наполненной бодхичиттой. На макушке каждого божества, на лунном диске, находится белый слог ОМ; в горле, на лотосе – красный слог А; в сердце, на солнечном диске – синий слог ХУМ.



Приглашение божеств мудрости и божеств посвящения

ཇི་ཤི་ ལུགས་ཀའི་རྩི་གི་འོད་ཟེར་གྱིས་བསྐྱེད་པ་དང་འབྲ་བའི་ཡེ་ཤེས་པ་

ПХАЕМ! ТУКАИ ХУНГИ ОДЗЕР ГИ ГОМПА ДАНГ ДРАВИ ЕЩЕПА

དབང་ལྷ་དང་བཅས་པ་སྐྱེན་དངས། རིཾ་རྩི་བི་རྩེ་ གཉིས་སུ་

ВАНГЛХА ДАНГ ЧЕПА ЧЕНДРАНГ. ДЗА: ХУНГ БАМ ХО: НИСУ

མེད་པར་གྱུར། དབང་གི་ལྷས་དབང་བསྐྱུར། ཡབ་རྗེར་སེམས་དང་

МЕПАР ГЮР. ВАНГИ ЛХЕЙ ВАНГ КУР. ЯБ ДОРСЕМ ДАНГ

ཡུམ་ལ་རྣམ་སྐྱེད་གིས་དབུ་བརྒྱན་པར་གྱུར། ཕུས་བརྒྱེད་ལ།

ЮМЛЯ НАМНАНГИ УГЬЕНПАР ГЬЮР.

ПХЕМ! Лучами света из слога ХУМ в моем сердце приглашаются джнянасттвы, подобные [божествам] на которых совершается медитация, вместе с божествами посвящения.

ДЖА ХУМ БАМ ХО – Они становятся недвойственными. Божества посвящения даруют посвящения, и голова отца украшается Ваджрасаттвой, а голова матери – Вайрочаной.

Так зарождай.

Внешние подношения

ཨོྃ་ཙྰ་གྲ་སྐྱེད་ར་ས་བ་རི་སྐྱེད་ཨུ་རྒྱུ། སྤྱི། སྤྱེ། རྩུ་པེ། རྩུ་པེ། གཞུ།
 རྩུ་མེད། གཞུ་བྲ་རྩུ་རྩུ་སྐྱེད་སྐྱེད་མཚོད།

ОМ ЧАКРАСАМВАРА САПАРИВАРА АРГХАМ ПАДЬЯМ ПУШПЕ
 ДХУПЕ ДИПЕ ГАНДХЕ НАЙВИДЬЕ ШАБДА ПРАТИЧЧХА СВАХА

Внутреннее подношение

ཨོྃ་ཙྰ་གྲ་སྐྱེད་ར་ས་བ་རི་སྐྱེད་ཨོྃ་ཨུ་རྒྱུ། གིས་ནང་མཚོད།

ОМ ЧАКРАСАМВАРА САПАРИВАРА ОМ А ХУМ

Тайное подношение

ཡབ་ཡུམ་སྒྲོམ་ས་བར་ལྷག་ས་བས་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་བདེ་སྟོང་སྐྱེས་བར་གྱུར།

ЯБ-ЮМ НЕМПАР ШУГПЕ ЛХЕНКЪЕ КЪИ ДЕТОНГ КЪЕПАР ГЬЮР
 གྲིས་གསང་མཚོན་ལུལ།

**Отец и мать вступают в союз и появляется
 вместиорожденные блаженство и пустота.**

Восхваление

ཤེས་བྱའི་ལའོར་ལོ་ལྷན་སྐྱེས་མཚོག་གི་དབྱིངས། །

ЩЕЙЖИ КОРЛО ЛХЕНКЪЕ ЧОГ-ГИ ЙИНГ

སྒྲོམ་མཚོན་ཉེ་རུ་ཀ་དབལ་ཡབ་ཡུམ་དང་། །

ДОМДЗЕ ХЕРУКА ПЕЛЬ ЯБ ЮМ ДАНГ

མཚོས་སྐྱེས་ལྷོག་ས་ཀྱི་ལྷ་མོ་རྣམ་བཞི་སོགས། །

ДЗЕЙДУГ ЧОГ-КЪИ ЛХАМО НАМЩ СОГ

རྟེན་དང་བརྟེན་པའི་དགོན་པར་གྲུས་ལྷག་འཚོལ། །ཞེས་བསྟོད།

ТЕН ДАНГ ТЕНПИ КЕДПАР ГЮ ЧАГЦЕЛЬ

**Объемлющий сферу познаваемого – вместиорожденное
 наивысшее дхату,
 Великолепный Херука – отец и мать,
 Четыре прекрасные богини сторон света и остальные
 Опирающиеся божества и мандала опоры, пред вами я
 благоговейно простираюсь!**

ལྷ་འཛིན་ལ་འབྲོར་བསྐྱོམ་ཞིང་སྐྱོན།

Если ты утомился совершать йогу божества, начитывай мантры.

Благословение четок

འཕྲེང་བ་གསུང་རྗེ་རྗེ་པདྨ་གར་དབང་གི་ངོ་བོར་གྱུར།

ТРЕНВА СУНГ-ДОРДЖЕ ПЕМА-ГАРВАН ГИ НГОВОР ГЫЮР

ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཐུགས་ཀར་ཉི་གདན་ལ་རྩྭ་ཡིག་གི་མཐར་སྒྲགས་འཕྲེང་གིས།

ЯБ-ЮМ ГИ ТУКАР НИДЕН ЛА ХУНГ ИГ ГИ ТАР НГАГ ТРЕНГИ

བསྐྱོར་བ་ལས་སྐྱོ་བ་དང་བསྐྱུ་བའི་མཛོད་པ་ཅན་དུ་གྱུར།

КОРВА ЛЕ ТРОВА ДАНГ ДУВИ ДЗЕПАЧЕН ДУ ГЫЮР

Четки превращаются в сущность ваджры речи – Падманартешвару (Лотосного Владыку Танца). В сердцах отца матери, на солнечных дисках, находится по одному слогу ХУМ, окруженные цепочками мантры. Они выполняют действия испускания и собирания лучей света.



Начитывание мантр

Отцовская сердечная мантра:

ཨོྃ་ཤྲི་བཱ་ཇ་མེ་མེ་རུ་རུ་ཀཾ་མུཾ་མུཾ་ཕམཱཎྟ་ ཁེས་ཡབ་དང་། རྒྱ་གཞི་རྩི་རྩི་ལ་ཤོ་བ་རི་སྣུ་ཀླ་ ཁེས་ཡབ་དང་།

ОМ ШРИ ВАДЖРА ХЕ ХЕ РУ РУ КАМ ХУМ ХУМ ПХАТ ДАКИНИ
ДЖАЛА ШАМБАРАМ СВАХА

Материнская сердечная мантра:

ཨོྃ་བཱ་ཇ་བེ་ཙ་ཙ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ཁེས་ཡུམ་གྱི་སྙིང་པོ་བཟླ། མཇུག་ཏུ།

ОМ ВАДЖРА ВАЙРОЧАНИЕ ХУМ ХУМ ПХАТ СВАХА

Стадия растворения

གཞུང་ལ་ཡས་ཁང་དང་ཡུམ་རང་ལ་ཐིམ་བར་(འགྲུང་། དར་) བསམ་ལ།

ЩАЛ-Е КАНГ ДАНГ ЮМ РАНГЛА ТИМПАР ГЮР

В конце, представляй, что:

Дворец и мать растворяются во мне.

Молитва-усремление

སེམ་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་སྦྱིར། །བདག་ནི་ཉེ་རུ་ཀར་གྱུར་ནས། །

СЕМЧЕН КУНГИ ДОНГИ ЧИР. ДАГ НИ ХЕРУКАР ГЬЮР НЕ

སེམ་ཅན་ཕན་ཐམས་ཅད་ཉེ་རུ་ཀའི། །གོ་འཕང་མཚོག་ལ་འགོད་བར་ཤོག།

СЕМЧЕН ТАМЧЕ ХЕРУКИ. ГОПАНГ ЧОГ ЛА ГОПАР ЦОГ

**Ради блага всех существ,
Пусть я стану Херукой
И установлю всех живых
В высшем состоянии Херуки!**

ཅེས་སྒྲོན་ལམ་བྱའོ། །ཞེས་པ་འདི་ནི་དགོ་ལྷན་བསྟན་ལ་མི་འཕྲོག་པའི་དད་པ་དང་ལྷན་ཞིང་། མདོ་
སྒྲགས་ལམ་གྱི་རིམ་པར་གཅིག་ཏུ་མོས་པ་ལྟར་བྱེད་པ་རྒྱ་གྲིས་ཉན་རྒྱུའི་ཉམས་ལེན་དུ། བ་བོང་པའི་
སྐུ་མིང་པས་རྗེ་རྣམས་རྣམས་ཀྱི་གསུང་ལ་ཁ་བསྐྱང་སྟེ་སྦྱར་བའོ།། འགྲོ་དོན་འཕེལ།། །།

Это было написано перерожденцем Пхабонкой, дополнив сочинение Владыки Дхарма Бхадры, для практики Ли Хэн Чу из Китая, обладающего несокрушимой верой учение традиции Гелук и усердствующего в однонаправленном стремлении к путям сутры и тантры. Пусть увеличивается благо всех существ!

Переведено на русский язык и записано Ойрат Ринчен Бембой и Гушадай Тенгоном в день Великого Ухода Цонкапы в год железного кролика.